

Էլի հայ տղայոց և անկէ կրնան երևել ուսեալ անհասներ: Այս քի ծնողաց կը հարկադրել իւր զաւակը հեռաւոր երկիրներ զընկելու և կանոնաւոր ուսում փնտռելու: աղքատ դասին մէջ գտնուած ընդունակ և ուղիւ տղայք ալ հոն կրնան բարգաւաճիլ՝ երբ մեր առաջարկած ուսումնարանը խիստ ընտիր եղանակաւ աւանդէ շահաւետ զիւսուցիչներն:

Թարգմանիչ գործընկերն այն ատեն այդ ուսումնարանին նախակրթարաններ կըլլան, ուր տղայք մինչև իրենց 15րդ տարին նախնական ծանօթութիւններ առնելէ ետև հոն կը փոխադրուին ուսումնական աւարտելու:

Թարգմանիչ գործընկեր ըսելով աչքիս առջև կը ներկայանայ անոնց կարեկցութեան արժանի վիճակը: արդարև առ իջողի մեր երևակայած ուսումնարանին կարծէ որ գոնէ քիչ մը անոնց ուշադրութիւն ըլլայ:

Մայրաքաղաքի մէջ քանի՛ թաղական դպրոց՝ այնչափ ալ եղանակ (մեթոտ) կայ, կամ լաւ ևս քանի՛ ուսուցիչ՝ այնչափ ալ եղանակ: Աւսուցչաց թիւը սակայն չկրնար դուրսից, վասն զի այսօրուան համար կը վաղ զուցէ դաստիարակ մը տեսնեմք:

Բայց մեր գանգաւոր ոչ միայն եղանակաց տարբերութեան վրայ է, այլ մանաւանդ անոնց գէշութեանը վրայ:

Ի՞նչ տղայակալ աշխատութիւն կարելի կամ Սարգսի պէս գրոց հասարակական ընթացումը տղան մը համար, որոյ միտքը փոխանակ հրահանգէ վերջանութեամբ զուարճանալ և զարգանալու, խրթին և ցամաք բառերով կը խճողի: Ի՞նչ ունոյն աշխատութիւն պատանու մը՝ ճարտասանութեան դասերուն պատասխանելու համար, երևելի մարդոց կամ սուրբերու և մարտիրոսներու վրայ ներքոնքը շարագրել, բառերու և բացատրութիւններու շեղակոյտ մը պատրաստել:

Քանի՛ քանի՛ երջանիկ ծնունդներ, տաղանդաւոր ուղեղներ, որոնք աղէկ եղանակի մը շնորհիւ մեծագոյն կրնային բեղմնավորել, հասարակ և բոնաբոսուած մտքեր կը մնան: Պէշ եղանակ մը տղոց միտքը կը խոպանացունէ, կը հաշմէ: Կարծապետներն ու պատուելիներն իրենց եղանակին պակասաւորութիւնը ծանցաւոր կարողութիւն չունին, և՛ տղան վրայ խնամարժ դրու պարտութիւն մը կրնեն ընթացիկ քննարկել:

Պ. Տիւրբիլի՝ Պարզեղ հասարակաց կրթութեան պաշտօնեայն իւր մէկ ամենարանութեան մէջ այս գաղափարը խիստ աղէկ կը բացատրէ:
« Տղայոց մեծ մասը, կրտսէ, գրպ-

րոցներու մէջ ժամանակ կը կորսնցնեն, տանք իրենց պէտք չեղած ուսանելով, ամենք ալ իրենց պէտք եղածն ուսանելէ զերեւելով: սակայն բնական պակասութիւն չէ, վասն զի բնութիւնը կարծուածէն աւելի ապաստովս է, այլ գաստարակութեան կամ մեթոտի պակասութիւն է: օգտից տարբերակներն անմիջակ հողերու մէջ պահուած են, և միայն ճարտար ձեռք մը կը գտնուի առատ պտուղներ բերելու համար: »

Աւսուցչաց ընտրութեանը մէջ զիտելու բան մը կայ: այլ է զիտելու այլ և ուսուցչանքը: Ըստ այսմ շատ գիտնական դասաւանդ մը անչափ հարկաւոր չէ աշակերտներու՝ որչափ ուսուցչանքը արհեստն ունեցող մէկը: դասատուութիւնը իրօք մեծ արհեստ մ'է, և պէտք է աղայքը այդ արհեստն ունեցող մարդուն յանձնել:

Սեր թարգմանիչ գործընկերուն մէջ դորձած ուսած եղանակները տղան միտքը կը խոպանացունեն ըսիք: բայց տղայոց կրած վնասը միևնաջ այս չէ: Թարգմանիչ գործընկերուն մէջ ուրիշ աւելի վնասակար բան մ'ալ կայ, որուն դարմանը ընկերութիւններու կենաց համար անհրաժեշտ է: Անկախ զեղծ բարոյականի արտաբերութեան արտաբերութիւնը, որ զարտաբերութեան դարձուցիչն առնելով դուրս կըլլան:

Ասոր պատճառն զէշ ընկերներն են, բայց գիտարար պատճառն ուսումնականութեանը անհոգութիւնը և տեսչութեանց տգիտութիւնն է: Եթէ տղայոց վրայ հսկողը վարպետ տաք մը ըլլայ, կամ եթէ դպրոցին տեսչութիւնը մանկուոյն դաստիարակութեան տարբերներն ըմբռնող և դպրոցական կենաց գեղձուկները ծանցող անձինք ըլլան, այս անպատեհութիւնները տեղի չեն ունենար:

Բայց ուսումնական կամ տեսչք խիստ զերարդանց պարտք մը ունին կատարելը: պարտք մը՝ զոր շատերը չեն հասկըցած: այդ պարտքն է տղայոց սքըտերը կրթել և ընկերին սիրով պատասխանել: Ազգը խարուած կըլլայ եթէ յոյժ իւր մանկուոյն վրայ գնէ և ամեն բանէ յտուժ տար չոգ չառնի:

Աւր պիտի պատրաստուին բարի քաղաքացիներ՝ ճշմարիտ հայրենասէրներ, եթէ ոչ դպրոցներու մէջ: Ի՞նչ շահ ձկունեան լոկ գիտութիւնը և ուսումնքը եթէ չէ սովորած երիտասարդը ընկերին հետ սիրով վարուիլ և անոր ու իւր արժանիքը ծանչել:

Երբեմն Աւսումնական ժողով մը կար, որոյ պաշտօնն անշուշտ ատենց հոգ տանել էր: սակայն ցաւելով տեսնալ որ այս կարևոր պէտքերուն չէ կրցաւ ամենին պատասխանել: Հիմա կը լսենք որ վերաբնեւալ Սահ-

մանագրութիւնը քանի մը ժողովներու հետ Աւսումնական ժողովն ալ լուծելով՝ ընդհանուր ուսումնական մը պիտի սահմանէ: Տեսնենք ո՞վ պիտի կանչուի այդ փախուի պաշտօնին: վարժապետ մը, ուսումնական մը, և կրցիցապետ մը: Զոք չէ ով որ ըլլայ: բայց միայն պէտք է որ այդ պաշտօնին մարդը ընտրուի:

Մ. Ն. ՆՈՐԻԿԵՆ

Եւրոպայի քաղաքակրթեալ երկիրներուն մէջ սովորութիւն է որ հասարակայնի հաստատութեանց թէ՛ արտաքին և թէ՛ ներքին վիճակին վրայ պարբերաբար տեղեկութիւններ կը հրատարակուին: մինչև անգամ մասնաւոր լրագիրներ կան, որք այն հաստատութեանց իւրաքանչիւրին վրայ շարաթական կամ ամսական տեղեկութիւններ կուտան: Իսկ մեր ազգին մէջ թէպէտ հիւանդանոց մ'ունինք, որոյ նիւթական վիճակին վրայ մերթ ընդ մերթ տեղեկութիւններ կը հրատարակուին, սակայն ներքին վիճակին վրայ մինչև հիմա վիճակագրական տեղեկութիւններ հրատարակուած չեն: Այս պակասը լրջնելու համար մեծարգոյ Տարբեր Պարուտեան հայադէլ բժիշկը՝ որ Ս. Փրկչի հիւանդանոցին մէջ պատասխանալ հիւանդները դարմանելու պաշտօնն առած է իր վրայ, կը խոտանայ ամսօրեայ տեղեկութիւններ հարգելի և հիւանդանոցի ներքին վիճակին, ան է հիւանդանոցի տեսչին, անկողնի վրայ: Այսպիսի վիճակագրական տեղեկութեան մը կարևորութիւնը մեք ալ մեծարգոյ տրքթորին հետ ծանչելով, կը փութանք հրատարակել հետեւեալը որ նոյն մեր ամսու մէջ ազգային հիւանդանոցին մէջ դարմանուած հիւանդներէն մեծանոցներուն ուսուցչանքը կը ծանուցանէ:

Մեծանոցներուն թիւն է 6 այր, որոց 2ը անդամալոծ, մէկը հարկուր տասը տարեկան խորին ծերունի մը, 2ը թիֆոյէ, և մէկ ծեր մ'ալ լեարգի անբուժելի հիւանդութեամբ: Իսկ բժշկուածներն են 23 հոգի, որոց 11ը անկողին պառկած հիւանդներ, մնացեալ 12ն ալ սպիւ վրայ թիթեկ հիւանդներ:

Արնեցի Սուրբատեան մեծագոյն փիւ Արարպետ աղային վսիճանումն ու մեծահասակէս յուզարկաւորութեամբ Պարզեղի եկեղեցուցոյն բակին մէջ թաղումն արդէն համառօտիւ ծանուցած ենք:

Այս անգամ արժան կը համարինք հանդուցելոյն մէկ քանի բարեպաշտական և ազգորուտ գործերը յիշել, որոց վրայ տեղեկութիւն օտոցած ենք հաւատարիմ ազգերներէ:

Հանգուցեալ Արարպետ աղան՝ Պատր գեղի Ս. Թաղաւոր եկեղեցին իր արդեամբը շինելէ դատ, վերջին ժամանակներս ալ տեղւոյն ազնիկ մանկանց կրթութեան համար ընդարձակ քարուկիր վարժարան մը կառուցանել սկսած էր, որ աւարտելու վրայ է, և անոր ներքին բարեկարգութիւնն ու զարգացումն ապահովելու համար ալ յատուկ եկամուտներ կապած էր որպէս զի դասատուաց ամսականներն և ուրիշ ծախքերը կանոնաւորապէս հոգայուին:

Այս բարեպաշտական և ազգորուտ առատաձեռնութիւններն դատ ուրիշ հրատարակային և մարդասիրական գործեր ալ ըրած է, որոց մէջ յիշատակի արժանի է Արարչու աւառին Քիչնա հանգին մէջն անցած Եւրպայ գետին վրայ շինել տուած հոյակապ քարուկիր կամուրջը, որ իր անունն օրհնել տուող յիշատակ մ'է, ըստ որում այս կամուրջը շինուելէն առաջ անն տարի քանի մը հոգի կը կորսուէր այն գետին մէջ:

Աղքատաց և կարօտեաց ալ միշտ բաց էր իւր քսակը: Բազմութիւն օգնութիւններ ըրած էր իւր կենդանութեան ժամանակ, և փոխանէն ետև ալ իր բարեկրթական օրգիքն առաւ որ զորմութիւն լուսնեցին աղքատաց:

Այս զանազան բարեգործութիւններով և մանաւանդ մեծամեծ առատաձեռնութիւններով՝ որք հազուադէպ են ազգիս ներկայ ժամանակին մէջ, հանգուցեալ Սուրբատեան Արարպետ աղան ազգային երևելի անձանց կարգը դասուելու արժանի եղած է:

Իր կենաց վերջին օրերուն մէջ իր բոլոր հոգն ու մտածութիւնը բարեգործութեանց նուիրած էր, և մինչև դեռ մէկ կողմանէ իր երկարատև հիւանդութեան մահճին մէջ անտղք օրհասին տոնաձայնը կը լսել, միւս կողմանէ Պատր գեղի ազնիկ վարժարանին շինութեան և անոր ապագային ապահովութեան հոգերովը կը զբաղէր: Արարպետն այս 22 երեքարթի օրը մահանացուն կըբքցէ Եօթանասնամեակ հասակին մէջ քրիստոնէական մահաւամբ:

Ար յուսմք որ հանգուցելոյն արժանաժառանգ օրգիքը՝ հօրերուն բարեպաշտական և ազգասիրական գործոց յիշատակը բեղմնաւորելով առաւել ընտիր ու օգտակար անդամներ կը հանդասանան ազգիս:

Ո՛ր կրնանք դանել հիմա այն ատենուան վեհաձեռնութիւնն ու վսեմ գործերը, որոս այնչափ գեղեցիկ կերպով նկարագրած է Պ. Հալամ անդրապի մեծանուն պատմաբան իր Միջին դարուց պատմութեան մէջ:

Վնն աւատական իշխան իր բերքն ու շրջապանները ստրուկներն ունէր, որք իր հողերը կը մշակէին, և փոխարէն անոր պաշտպանութիւնը կը վայելէին կամ անոր հրամանատարութեամբ պատերազմի կերթային: Թշնամանքն արեամբ կը լուծուէր: պատուոյ պահպանութիւնն ամեն բանէ առաջ կանցներ, և վատութիւնն ու խոտանումը նարարութիւնը մահուանէ ալ շատ աւելի մեծ չարիք կը համարուէին:

Բայց այն բերդակալ իշխաններուն մէջ կրիւներն անպակաս էին, և երբեմն նոր երկիրներ ձեռք բերելու ազահութեամբ, երբեմն թշնամանք մը պատժելու վնէժիւրութեամբ, շատ անգամ ալ գեղեցիկ կին մը ձեռք ձգելու կըրիւք վառեալ իրարու գէմ աւերիչարշաւանքներ ու պատերազմներ կը յարու-

ցանէին: Այն ատեն վայ յալթուողին, վտան գն ոչ միայն իր նախահայր բերքը հիմնադրատակ և իր երկիրներն աւելի կը լրացան, այլ և շատ անգամ իր աւելուսինն ու զուգակներն ալ յալթուական ձիւղի մը ծանցը կանցնէին: Անոնց ալ զիւրեցանութիւն ունէին, և ինչպէս յաջողութեան մէջ առաքինութեամբ կը փայլէին, ձախարդութեան մէջ ալ իրենց սեռին տկարութեանէն վեր կը բարձրանային:

Վսնց գեղեցիկ օրինակները կրնձայէ մեզ վերջին Արարչու աղային վէպը: Թեօթիկտա տիկինն իւր Վտելնա ազնիկան հետ Հօր-Որոյ բերդին մէջ թշնամի ասպետի մը ձեռքը կը յայնայ, որ անոր գեղեցիկութեան տարփալով՝ զոյժ կը հասցընէ թէ ամուսնից պատերազմին մէջ մեռած է, և զայն իրեն կին աւանուլ կուզէ: Թեօթիկտա գիշերայն կը փախչի և տարիներով Վեպեան լեռանց մէկ անկիւր վերջին ինեղձութեան մէջ կապարի մինչև որ վերջապէն իւր ամուսնիցը կը գտնէ: Հարշալի՛ գիււտ: Թեօթիկտա վնն նուագել զի-

տէ, և իր ազնիկ ալ սովեցուցած ըլլալով, մինչդեռ նա իւր բեկեալ և տառապալ մօրը պատառ մը հաց գտնելու համար կը պատառէր, իր հայրը զբուսուած ալ պատճառ կըլլայ և իր թըշուտութիւնը յանկարծ երջանութեան կը փոխուի: Ահա վեպին վսիճանքը պատուէ հայրը և մայրը և երկար տարիներ պիտի ապրին:

Օրիորդ Ալեքի աշխատութեան որչափ գովեստ ալ տանք շատ չենք համարի: Իր գործը նախաշաւի մ'է որ անկէ ընտիր և ըլլաւ որոյն հետեւորդներ կը խոտանայ: Բնասնեաց մէջ այսպիսի վեպերու տարածումը նոյն իսկ բարոյականութեան տարածումն է: Մարքըս այնպիսի պարզ և գեղեցիկ նկարագիրներ կարգաւոր՝ ըլլաւ որոյն ըլլալ կ'զգայ: Առաջին անգամ սկի անսնող հովիւր՝ որ կը կարծէ թէ մարքս խնդրեցած ըլլաւ է որպէս զի երկու ու խար տայ այն վերջին դրամին փոխարէն, բնական անբժու թեան շաշխարհիկ տիրպար մ'է, որուն վրայ խորհող ամենէն կարծբարիտ արծաթասէրն ալ վայր-

կան մը կրնայ զգալ թէ մարդուս շինծու պիտոյքը զինքն ի՞նչ չարարանաց ենթարկած չեն:

Վեպն որ մեր ազգին մէջ ընթերցասիրութիւնը պէտք եղածին չափ տակաւն ծաւալած չէ: Օրոգիրներն ընթերցասիրութիւն և դաստիարակութիւն կը քարոզեն միշտ, բայց ո՞վ մը փի կրնէ: Մինչև հիմա գրականութիւնը մեր մէջ լաւ վարձարուած չէ: երանի՛ թէ գեղեցիկ սեռին ձեռքէն ելած գրուածներն աւաւել ընդունելութիւն գտնէին, ինչպէս որ մեզ յուսալի կը թուի: Այս կը մտալեմք ահա ի բոլոր արտէ, և կը փախարկենք որ գեղեցիկ սեռն ալ ազգային յոռաշինութեան մէջ իր արժանաւոր դերքէն ետ չմտայ:

* * *

Ի Ս Գ Ե Լ Ի Մ Ե Ն
Վ Ս Ե Մ Ա Փ Ա Յ Լ Պ Ա Լ Ե Ա Ն Կ Ա Ր Ա Պ Ե Տ Ա Մ Ի Ր Ա Յ Ի

« Գիտես զի առնու Տէր ՂՏէրդ
ի գլխոյ քուսմէ : »

Ա.

Յառաւորուն փարատել թանձր մուսլ
Սփռեալ ըզթեւ Հրեշտակ մահուն սեւափայլ
Շախր առնելով, օրհասական բերքը գոյժ
Ի սիրտ որդւոց Հայկայ բանայր վերս անրոյժ
Եւ կոծէին հողմունք յաւայ և ՚ի հեծ
Եւ սուգ առեալ ազգն համօրէն լայր յոք մեծ
Խաղաղութեալ արտասուաց դեա յորդաբուն
Եւ հերարձակ՝ ըզհուրժ ըստեալ, հող ՚ի գլուխ
Կողկողէին Մասեաց նահնի ուրուականք
Թճ սուգ պատեաց տան Թորգոմայ, հատան կեանք
Մահու արտուր երգ և որբոց հեզ միմունջ
Շիջ յուսահատ կանանց մանկանց անտերունջ
Բզբերինն շարժէին և զայեր
Օհարդ ըզՏէրն մեր ՚ի մէջ էառ Տէր
Որ մերթ ՚ի գլուխ Հայոց ծագէր զինչ արև,
Եւ մերթ տեղայր զողորմութեան յորդ անձրև
Որ զարտասուս սրբէր ազգին և՛ օտարին
Եւ մտադիւր լոկ ՚ի գործել ըզբարին
Ըզգաղանջիկ կենաց հաճոյս անարգէր
« Օհարդ ըզՏէրն մեր ՚ի մէջ էառ Տէր » —
Ոյր սիրտ միայն սիրով երկնից շառանայր,
Մանուկ ՚ի վարս, այլ ծեր յիմաստ, ՚ի գործ՝ այր,
Յաղէտքս՝ վեհ, փեմ ՚ի փառս և համեստ,
Որ լծակն ունէր ըզհանձար ընդ արուեստ,
Շարունդ մտաց՝ արծիւ, այլ ինքն կարապ,
Երկնէր կանգնէր տաճարս պալատս հոյակապ,
Որ ընդ արքայս բաղմէր, ընդ հէքը՝ հոգայր,
Որ արտասուէր ընդ վշտայեալս, որբոց հայր
Եւ ըզպիտոյս ուրոյն ուրոյն քաջ գիտէր
« Օհարդ ըզՏէրն մեր ՚ի մէջ էառ Տէր »

Բ.

Ըրբոյք, իշխանք, իմաստունք, քաջք և արիք,
Օր ինչ ձօնել դուք արդարոյն մրցելք,
Օանձահութեան պսակ՝ ձօնեաց նմա մահ.
Մահ որ ՚ի փառս է անողորմ և ազահ.
Բռնաւոր՝ անհոգ և պիղծ հպարտին,
Ելլ աղախին առաքինի աղքատին.
Որ զանթափանց զազտնիս երկնից տայ ՚ի լոյս
Եւ ըզկրօնից պարզէ աղօտ տարակոյս,
Մարդոյ կեանք և մահ խորհուրդ է անձառ,
Տեառն աթոռոյ զոյգ ճառագայթք լուսավառ
Որ կարդային զաշխարհ առոյգ բարեբեր
Յիմաստութիւն, յառողջութիւն և ՚ի սէր.
Մեհ պայտազարդ և դուք՝ տիկնայք անպաշտպան,
Թճ ՚ի ճակատ ձեր Տեառն ձեռք ծանրայան,
Օարտօսը հատէք, խմորահեցէք զլուխ ՚ի հող,
Որպէս շուշան ծանրարեւոնեալ յայգուն յող.
Լացցեն ոյք սերտ ընդ կեանս կապեալ զինչ գօտի,
Յրուի ընդ կեանս և յոյս նոցա սնտափ.
Երկնից սիրոյ յետին նշան են աղէտք,
Որ յանտարբեր ՚ի սիրտս թողուն անձինջ հեռք,
Եւ զերդ մրիկք, առնեն բերրի պաղարար
Ըզդաշտ ցամաք և կամ լեռանց զամուլ քար

Գ.

Ընդ ուր հանձարք՝ անեալ յարտօսը և յամօթ,
Քաղցրամրմունջ երգեալ՝ ննջեն անձանթ.
Ընդ ուր արգարք որ ընդ երկինս եղին ուխտ
Հառաչելով անցին յերկրէ զինչ պանդուխտ.
Ընդ ուր ազգիս և Հայրենեաց ջերմ պաշտպանք
Օարին հեղին՝ արհամարհեալ բիւր վշտանք.
Ընդ ուր բազումք թէպէտ աղքատ անտերունջ
Ելլ անարատ կեալով՝ մեռան անտրտունջ
Ընդ ուր կուսանք բուրեալ սիրոյ զանմահ հոս
Յայգուն կենայ՝ թառամեցան իրբև իտա.
Ընդ ուր թաղին՝ պատեալ յամին և ՚ի սուգ
Մէր, յոյս, փափաք, փաստակ, ժպիտ՝ արտասուք,
Ընդ հանձեցաւ ահա և Մեծըն Պալեան
Խոնարհարար պատիլ անուք ՚ի դամբան.
Օւճին խառնեալ յամին որբւոյն հարազատ
Ննջեաց ՚ի դաշան ուր ննջէ որբն և աղքատ.
Օհարդ զերգ հողմ, Տէր շուշէ՛ նորա անց թեթև.
Միթէ իցէ՞ մահ սիրկեաց քոյ պարգև.
Եւ մեռանին՝ գործք և հաւատք հաստատուն,
Մեռանիցին՝ միթէ արգարք հոգեսուն,
Որպէս աշնան վերջին տերեք անհիւթ չոր,
Օր զուրա հողմիկ վանեալ թափէ յանլոյս ձոր,
Ոչ իսկ դու Տէր, լուսոյ, կենաց անհուն կէտ,
Ոչ իսկ ես դու բարեաց, սիրոյ անմահ գէտ.
Ոչ իսկ արիւնյոք կայծք՝ մարդոյ միտք և ողին
Ի քէն բլիեալ՝ ՚ի քեզ դառնան նարոյին.
Ոչ ոչ ննջեաց Պալեան ծառայ քոյ արդար,
Դու զնա հաներ օրհնեալ լերին ՚ի կատար
Կամք քո օրհնեալ որ կեանս ետուր և հատեր
Եւ կոչեցեր ըզՏէրն մեր ՚ի մէջ՝ Տէր :

Մ. ԱՃԵՄԵԱՆ

ԾԱՆՈՒՅՄՈՒՆԻՔ

Ըտանարեւոթեան արուեստն
Ըմբիկայի մէջ սովորը և իր ճարտաւ
րութեամբ հռչակեալ մեծայարդ Տաք
թար Կարապետ Ըղարեկեան կը ծա
նուցանէ իր արգոյ յամախորհրդաց և հա
սարակութեան թէ իր բնակութիւնը
Բերայի Մեծ փողոցը թիւ 341 սու
նը փոխադրած է, և ուղղորդ հոն կրնայ
զինքը գտնել :

ԹԱՏՐՈՆ ԸՐԵՒԵԼԵՆ

Շաբաթ իրիկուն դեկտ. 3
Ա. Հանդիսացումն
ԱՆՁՆԻՐ ՊԱՏԻՈՅՆ ԲԺՅԻՆ
Թարգմանութիւն սպանիացոյ Գալտերոնի
Յերիս արարուածս
Թարգմանութիւն Ս. Հէքիմանի
ԶԱՒԵՏ
ՏԵՐԸ ԾԱՌԱՅ, ԾԱՌԱՅՆ ՏԵՐ

ԹՈՒՆՎ ԵՒ ԳՐՈՒԹԵԼՆ ՊԻՏՈՅԻՆԵՐ
ԶԻՆԻԼ ԽԱՆԻՆ ԳՈՒՆ ԿԻՑ ԹԻԻ 12 ԵՒ 14 ՄԹԵՐԱՆՈՅՆԵՐԸ
ԱՄԵՆԱԺԱՆ ԳԻՆԵՐՈՎ ՄԵԾ ԵՒ ՄԵՍԵՐ ՎԱՃԱՍՏՈՒՆԻՔ
3. ԱՐՇԱԿ ԵՒ ԸՆԿ.
Պատիւ ունին արգոյ հասարակութեան ծանուցանելու, որ ամեն տեսակ
թուղթեր և զրուցեան պիտոյքներ, ինչպէս տետրակներ, կաղամաններ, ընդ
օրինակութեան մամուլներ, զրկչ, մեղան, կնքամոմ, կանոն, դրաւաղ, ևայլն
ևայլն Եւրոպիոյ գործարանաց հեա ուղղակի յարաբերութեանց շնորհիւ կա
րող են սոյոս ամեն թղթավաճառներէն աւելի ատնան գներով ծախելու թէ
անտուկով և թէ հատով ուղղորդու. հասարակութեան զերուցեան հա
մար վերջին պիտոյք օրինակներուն վտայ նշանակուած են, անտուկով կամ շաա
աւանդիչու. համար օրինակը զեղջըլալու պայմանաւ. Գաւառներէն թուղթ
ևայլն ուղղորդելը կրնան զերուցեամբ ստանալ, և այնպիսեաց օրինակներնալ
կը զբիւրին, ծախքը իրենց վրայ ըլլալով. նամակները պէտք է վճարուած ըլլան :

Table with 3 columns: Item name, Price, and Quantity. Includes items like ԿՈՍԱՆԻՆԻՆԻՊՈՒԼԻՍ 3 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ, Պատմեան լրա Մէճ, Գամանոց արծաթ, Եւ համը ուսուցիչ.

Table with 3 columns: Item name, Price, and Quantity. Includes items like Բամակակ Պալքէսէր, Կեղծ, Կոտանա, Բուրդ Էնկիւրի լուացուած.

Table with 3 columns: Item name, Price, and Quantity. Includes items like Խահլէ Ռիօ եւ Գալիօ 100 Տօլու, Շաք. զլուխ 6-10 լու. կնք, Փոշի, Զոլ. զլուխ.

Մասիս լրագրոյ բաժանորդութեան տե
ղերն են՝ Կ. Պոլիս Չիկիլի խանք վերի յար
կը Թ. 7, Մասիսի խմբագրատունը.
Իսկ գաւառաց մեզ հետեւեալ հոգա
բարձրաց սենեակները:
ԻՅՄԻՐ. Յարութիւն աղա Տետեաւ.
ԵՒԿՈՄԻՒԻՍ. Բաշպէլ աղա Բանչուկ
եան.
ԱՏԱԲԱԶԱՐ. Պ. Յախը Սալամորեան.
ԹԵՔԵՐՏԱՂ. Յարութիւն աղա Շու
չանեան.
ԱՐԿԻՍԱՆՈՒՊՈՒԼԻՍ. Մանտիխ Սու
քիսա աղա Գալուստեան:
ՏՐԱՊԵՏՈՆ. Պ. Խաչատուր Էլմասեան.
ԿԱՐԵ. Կարապետ պատուելի Զա
քարեան.
ՀԱԼԵՊ. Նիկողայոս աղա Տէր-Մար
գարեան.
ԵՐԶՆԿԱ. Ընթերցասիրաց Թանգարան.
ՎԱՆ. Դրիգոր աղա Բաճանեան.
Ուրիշ քաղաքներէ ստորագրուիլ ու
զողներն այս տեղերէն մեկուն հետ կրնան
ըրպակցիլ:
ԽՈՐԱԳԻՐ-ՏՅՕՐԷՆ
Կ. Ս. ԻՐԹԻՃԵԱՆ